



# Heimat- und Geschichtsverein Worfelden

# Heimatbrief

Ausgabe Nr. 52

Februar 2008

## Inhalt

Die Worfeller Kerch Seite 1/2  
Münzen und Maße vergangener Zeiten Seite 3  
Worfeller Mundardausdrigg Buchstabe R Seite 4

## Termine 2008

Mittwoch 12. Mrz. Kartenvorverkauf Babbelowend  
Freitag 4. Apr. Babbelowend ev. Gemeindehaus  
Samstag 5. Apr. Babbelowend beim Raase Rolf

## Die Worfelder Fachwerkkirche



Bitte beachten Sie das Einlegeblatt mit der Einladung zu den beiden Babbelowenden sowie die Anzeigen unserer Inserenten auf der Rückseite des Einlegeblattes.

# Die Worfeller Kärch

In Worfelle do hodds schonn zu katholische Zeite – also färr 1517 – e kloa Kärch, e Kapellche, gäwwe, die wo vunn Geere aus versorgt worn ess.

De Loandgraf Philipp, enn Oanhenger vumm Martin Luther, war schonn 1526, nur e paar Jahr nooch emm Reichsdoag zu Worms, zumm evoangelische Glaawe iwergedrere. Also warn die Worfeller jetzt evoangelisch, emm Loandesherr seun Glaawe hodd nemlich aach färr seu Unnertoane gegoelte.

Im Jahr 1557 ess en Hoans Schneider, seu Lissabeth war aus Worfelle, Glöckner. 1688 verspricht die Gemoa emm Schulmoasder Johoann Henrich Schultheiß aus Homberg oann de Ohm – näwer seum Schulgeld – jährlich zwaa Kumpf (je 8 Liter) Korn, woann er alle 14 Doag sunndoags middoags e öffentlich Betstunn unn die Kinnerlehre oabhaale deed.

Der Schulmoasder Schultheiß, vunn 1688 bis 1694 in Worfelle, hodd sich aach sehr färr de Bau vunn unserne heitige Kärch eugesetzt.

Er ess awwer zwaa Jahr vor de Fertigstellung vunn de Kärch gestorwe. Uff em-me Balke oann de Nordseit vunn de Kärch hodd mer seun Nome – näwer deem vumm Geerer Metropolitooan Johoannes Wendelus, eugeritzt.

Zum Bau vunn de Kärch haaßts 1712 in emme Bericht: „Jeder Gemeundsmoann“, däss warn die Besitzer vunn Grund unn Boden, „hodd ebbes (etwas) freiwillig färr de Kärchebau so gäwwe“. Färrn Bau vunn deere neije Kärch seun aach die Stoa vunn dere alte Kapell verbaut worn..

Die Kärcheuhr werd 1824 vunn emme Großuhrmacher aus Wallau reperiert unn färr oan Gulde ausgebessert. Unn dro mache do misst er, woass fehle deed. Däss war net meh gespart – däss war geknausert!

Värr 1896 do honn die Bewohner vumm Ewwerdorf bei Ostwind ess Leire vunn de Kärcheglock koaum orrer iwerhaabt net heern könne. Also kimmt in dem Jahr uff ess Schulhaus e höher Tärmche mit erre Glock zum elf Uhr leire. Unn vunn jetzt oab honn die Ewwerdärfer gewisst, woann se ess Esse uffstelle misse.

Im gleiche Jahr wärrd die Kärch mit siwwe Buntgloasfenster ausgestattet, weil die alte jo sowieso wä-

je Beschädigung ausgewechselt werrn honn misse. Unn im selwe Jahr 1896 werrd aach enn Mädchendor innerhalb vumm Gesoangvereun gegrind, der wo sich emm Kärchegesang widmet unn bei liturgische Gottesdienste mitwirke dudd. De Kärchegesoangvereun hodd 1908 150 Mitglieder unn do devo fuffzich Fraue als Sängerinne.

Vunn 1925 oann treffe sich zwoanzich Fraue uff Oanregung vumm Parre Bonin zu Hoandarweite, gurer Lektüre unn Oandachte, woass doann 1926 zumm Evoangelische Frauevereun fiehrt – heit Frauenhilfe.

Frijer hadd unser Kärch bloß oa Glock, die 1590 in

Meenz gegosse worn war. Im Jahr 1930 hodd doann de Frauenvereun zumm Reformationsfest e zweit Glock gestift, die wo vor de Installierung in emme feierliche Umzug dorch die Worfeller Gasse gefahren worn war.

1830 kaafe die Worfeller färr 200 Gulde e Eujel, die wo de Eujelbaumoasder Adoam Knauth aus Bamberg 1624 zum Preis vunn 400 Gulde de Loandgrafe vunn Hesse-Damstadt färr er Schlosskapell verkaaft hadd.

Heit ess däss die zweitälst im evoangelische Kärchebereich vunn Hesse-Nassau unn so wisse heit Musikprofessorn Organiste aus de goanze Welt – wo Worfelle leije dudd!



*Die historische Orgel in der Worfeller Fachwerkkirche*

# Münzen und Maße vergangener Zeiten

Die ältesten Völker hatten keine Münzen. Bei den Germanen z.B. wurden sie erst beim Tauschen mit den Römern bei uns eingeführt. Bernstein, Gänsefedern, Frauenhaar usw. waren beliebte Tauschgegenstände. Erst die Karolinger begannen um 800 n. Chr. Münzen herzustellen. Man benutzte Silberpfennige von diesen Silberblech-Pfennigen leitet sich der heutige Ausdruck „blechen“ ab. Seit 1228 gab es auch ein halb Pfennigmünzen, die in Hall geprägt und daher Heller (Häller-Pfennige) genannt wurden. Was Ende des 13. Jahrhunderts der Pfennig war, nannte man nun Groschen (lat. grossus = dick), später war dies eine Münze im Wert von zehn Pfennigen.

Im 13. Jahrhundert war der Gulden das wichtigste Geldstück. Er wurde erstmals in Florenz geprägt, daher die Abkürzung fl. Ein Gulden hatte im 17. Jahrhundert 20 bis 30 Albus (alb.\*). Im 19. Jahrhundert hatte ein Gulden 60 Kreuzer, ein kr. entsprach dem Wert von 3 Pfennigen. In einer Rechnung des Rüsselsheimer Gemeinearchivs aus dem Jahre 1874 waren 358 Gulden in 613,71 Mark umgerechnet worden. So entsprach eine Gulden umgerechnet dem Wert von rund 1,71 Goldmark.

\* Albus = Weißpfennig = 8 Pfennige oder 2 Kreuzer.



Stimmregisterhebel an der historischen Orgel in Worfelden

Zwei-Albus-Stücke aus den Jahren 1693 und 1704 sind im Königstädter Feld gefunden worden.

## Gewichtsmaße

Bis ins 19. Jahrhundert wurden die Verbrauchsgüter wie Kartoffeln, Obst, Zwiebeln usw. auf den Märkten nicht gewogen, sondern gemessen. Im bürgerlichen Leben galt als Gewichtsmaß das Pfund, das sich in manchen Gegenden noch immer nicht von dem Kilo(gramm) hat verdrängen lassen.

## Längenmaße

Die Einheit war der Zoll mit 2,5 cm. Ein Fuß hatte 10 Zoll (25 cm), unterschied sich jedoch in den einzelnen Gebieten auch. Die Elle zu 24 Zoll maß 60 Zentimeter. Ein Klafter entsprach der Länge von 10 Fuß (2,5 m) und die Landmeile betrug mit 3 000 Klaffern 7,5 km. Der Zollstock war der frühere Ausdruck für das Metermaß.

## Flächenmaße

Quadratzoll = 2,5 qcm, ein Quadratfuß (2,5 x 2,5) betrug 6,25 qcm, ein Quadratklafter entsprach 6,25 Quadratmetern. Ein Morgen zu 400 Quadratklaffern hatte eine Fläche von 2 500 qm

## Körper- oder Kubikmaße

Kubikzoll = 2,5 ccm x 2,5 ccm x 2,5 ccm = 15,625 ccm, ein Kubikfuß = 625 ccm, Kubikklafter = 15,625 cbm Als Brennholzmaß galt der Stecken mit rund 1,5 Raummeter.

## Fruchtmaße

Mäßchen = 1/2 Liter = 1 Schoppen

Gescheid = 4 Mäßchen = 2 Liter

Kumpf = 4 Gescheid = 8 Liter

Simmer = 4 Kämpfe = 32 Liter

Malter = 4 Simmer = 128 Liter

Das Simmer und besonders der Kumpf dienten als Holzmaß für die Pferde.

Das Maß für Holzkohle und Kalk war ein 5 Fuß langer, 4 Fuß breiter und 2 Fuß hoher Kasten.

Quelle: Adam Fofshag, Lehrer zu Königstädten, im „Heimatspiegel“ Nr. 6 von 1931

# Worfeller Mundardausdrigg Buchstabe R

Raach	1. Rauch / 2. großer Hunger / Ess Esse her – ich honn enn Mords-Raach.
Raachkoammer	Räucherzimmer für Würste und Schinken bei Hausschlachtungen
Raasch	Wut, Zorn / Der narrisch Hossbess kimmt aach immer gleich in Raasch!
Raadel	ad. Reitel – Derbes Stück Rundholz, das bei Pflügen benutzt wurde.
Raaf	Reifen; raafe – Fahrradfelge mit einem kleinen Stock antreiben (früheres Spiel)
rabbele	Kleinkind zur Mutter: „Moamma – ich muss emol e Rabbelche mache!“
rabbeldärr	So dürr, dass die Knochen aneinander rappeln.
räächde	immer recht haben wollen / Däss ess valleicht enn alde Räächder!
Räff/ Reff	1. Gestell über der Sense beim Mähen der Frucht (Roggen usw.) 2. Übertrieben schlanke Frau – Woass färr e därr Räff!
Raffel	Gebiss mit Zahnlücken / Hodd deer e Zehraffel!
ragg	ad. starr, steif / Meu Knoche seun goanz ragg!
Raggerer	Racker – ad. arger Schaffer; sich oabraggern – schwer arbeiten
Ratz	in der Mundart für Iltis
ratzebutz	1. radikal / Die Viecher honn alles ratzebutz oabgefresse. 2. schnell / Ratzebutz warn mer mit de Ärwedd (Arbeit) ferdich.
Rauhbautz	derber rauhbeiniger Mensch
rebbedierlich	reputierlich, zumutbar, achtbar
Regadd	1. Respekt – frz. regarder – zumutbar, achtbar 2. Färr deem hadde mer goanz schee Regadd (Vorsicht, Angst)
Rehgaaf	weibliches Reh (Ricke)
Rehrcher	Röhrchen; Spitzname für die Dornheimer (abgeleitet von Röhricht)
Reibeisen	1. Gerät zum Glätten / 2. zänkische Person / Ess däss e Reibeise!
reije	1. ad. einen Wagen lenken / 2. mit einem Bindfaden reihen
reijern	Begattung bei Vögeln / De Giggel reijert ess Hing-gel.
Reiser	Reisig; Reisig zu einem Reiserbesen gebunden
Reißdeiwel	Kind, das seine Kleidung arg strapaziert.
Reitschul	Karussell mit Pferden; Reitschulbremser – Gehilfe am Karussell
Remmbess	kräftig gebauter Junge oder Mann; Steigerung: Mords-Remmbess
Rewach	Verdienst, Gewinn; jiddisch: Zins, Einkommen
Reuschnooge	Rheinschnaken; Spitzname für die Anwohner von Altrhein und Rhein
Rick-kreiz	Rückkreuz – Rücken, Wirbelsäule
Riedknibbel	Spotname für die Bewohner des Gerauer Rieds
Riehr-Arsch	Jemand der nicht still sitzt sondern ständig hin- und herrückt.
Ringlo	Reneklauden (Mirabellenart) / Mach dich vunn unserne Ringlo, awer dalli!
riwwele	reiben; Riwwelkuche – Streuselkuchen
riddche	rutschen / Riddsch emol e wink (wenig) eniwwer!
Roabdigall	Kreuzung zwischen Rabe und Nachtigall – bei krächzender Stimme
roame	räumen; Ess roamt. Die Arbeit geht gut voran..
Roambass	1. grobklotziger Mann / 2. ad. saurer Wein / Sauf deun R. selbst!
robbe	rupfen, pflücken / Meer mache jetzt enaus zum Grof – Erbel robbe.
Rohrspatz	1. schwächtiges Kind / 2. Er schimpft wie ein Rohrspatz.
Roange (Ranken)	1. Pflanzenteil / 2. großes Stück Brot
Roges	hebr. Zorn, Wut / Hadd deer valleicht enn Rooges!
Rotzbub	frecher Junge; auch Rotzlöffel (Rotz = Nasenschleim)
Rotzfohn	Taschentuch (Fohn = Fahne) / Rotzbub – frecher Junge
Rungel-Rieb	längliche Futterrübe
Rung = Runge	Stemmeleiste beim Leiterwagen.